

表示“撤取”义词汇的历史演变*

——以『齐民要术』中表“撤取”义的词汇为线索

刘洁**

目 录

1. 引言
2. 表示“撤取”义的词汇
 - 1) 『齐民要术』中表示“撤取”义的词汇
 - 2) 历代文献中表示“撤取”义的词汇
3. 结论
 - 1) “撤取”义词汇的词义发展演变
 - 2) 表示“撤取”义词汇的历史演变

1. 引言

语言是一个系统，词汇也是一个系统。要考察词汇系统的历史演变是一项非常艰难的任务，因为词汇系统十分庞杂，而词汇的发展演变也十分复杂，并且有时我们无法确切地获得词汇发展演变的清晰的线索和资料，但这并不是说词汇系统的研究是没有希望和可能性的。

本文试图探讨表示“撤取”义词汇的历史演变，“撤取”义词汇作为现代汉语词汇的一个组成部分，发挥着其不可或缺的作用，而促使我们注意并之所以选择这部分词汇的决定性原因是，我们幸运地在为众多学者所认可和推崇的，能够很好地反映中古时期汉语口语面貌的重要农书『齐民要术』中，发现了这部分

* 이 논문은 2013년도 서울여자대학교 학술특별연구비의 지원을 받았음.

** 서울여자대학교 중어중문학과 조교수

词汇, 基于该书的农业文献的性质, 其中有很多描写制作饮食的内容, 而在这部分内容中表示“撒取”义的词汇在之前的历史典籍中几乎未见提及, 这就使我们更关注这部分词汇的历史发展演变情况, 因而本文希望通过对这部分词汇的向前和向后的考察研究为揭示和明晰表示“撒取”义词汇的历史演变提供帮助。而就目前汉语词汇的研究现状来看, 这部分词汇还没有引起学术界的关注和重视。

对于词汇研究, 蒋绍愚先生(2006)有很好的总结。“我们只能从局部做起, 局部的研究做好了, 对词汇系统及其历史演变认识就会加深, 而且, 通过局部研究成果的积累, 可以逐步向整体研究前进。”“局部研究可以有两种做法。(1)以词为出发点。选择若干组使用频率高、古今变化大的词, 把它们各自分解为义位, 放到相应的概念域中作为其中的一个成员, 并且在各个概念域中找出别的成员;然后考察这些成员及其分布在不同历史时期的变化。(2)以概念域为出发点。选择若干重要的较高的概念域, 全面考察其中成员及其分布在不同历史时期的变化。这两种做法只是出发点不同, 实际上主要方法是一样的: 都是以概念域为背景, 考察其中的成员及其分布在不同历史时期的变化。”

本文就将以概念域为出发点, 尽可能地考察表示“撒取”概念的成员及其分布在不同历史时期的变化。我们具体的研究方法是, 结合现代汉语词汇中表示“撒取”义的词汇, 以『齐民要术』中的词汇为线索, 先整理『齐民要术』中表示“撒取”义的所有词汇, 进而初步确定表示“撒取”这一概念域的成员, 然后尽可能地详尽地向前, 向后考察上古、中古、近现代文献资料, 进而分析梳理并描写出这一概念域的词汇成员的历史演变面貌。¹⁾当然由于掌握的资料局限性, 这一概念域中的成员的数量和变化的具体面貌, 我们无法精确到位, 但其大体面貌我们还是可以了解的。而且我们相信通过持续深入地研究, 最终是可以清楚地认识这部分词汇的历史演变面貌的。我们希望这一研究能为汉语词汇系统的研究提供一份资料并起到帮助和促进的作用。

1) 对于上古、中古、近现代的划分我们采用学界一般较为认证的看法, 先秦, 西汉为上古, 东汉至魏晋南北朝为中古, 隋唐以后至今为近现代。

2. 表示“撇取”义的词汇

人类对世界的认识离不开分类和范畴的划分。一般来讲，我们常常把动作行为作为一个单独的范畴来加以认识。而和动作行为有关的因素很多，大体上来说一般都有施事的主体，核心的动作行为或性质状态，受事的对象或结果，同时还有制约、影响着该动作行为的其他重要因素，如时间、地点、工具、方式、程度、性状、环境等等，而基于这些因素的不同，动作行为的结果上也会有所不同，这又可以表现为很多不同的方面，如位移，状态，数量，程度，性状方面的变化等等。因而当我们用语言来表达某一动作行为概念时，所有的和该动作行为状态相关的这些因素都或隐或显地蕴含在该概念的词义表达中，而对其中的各种相关因素的不同角度的强调和凸显，就可以形成各种各样的不同的更具体的下位概念和其词义表达，我们可以通过对词义的分析来清楚地认识和对对比分析这些不同但却相关的词汇。如“取”是一个上位的概念域，大体上强调的是从某处或去某处拿取某物。而根据具体强调的相关因素的不同，可以形成不同的下位概念域。如“和液体有关”的“取”可以说是“取”这一大概念域中强调“和液体有关的”因素而划分出的一个下位概念域。首先拿取的对象可以是液体，也可以是液体中的固体，或其他事物，基于拿取对象的不同，可以形成不同的概念。另外，拿取的方式也可能不同，以拿取液体来说，液体往往是需要用一定的容器盛装的，因而这个动作里往往凸显和强调所使用的工具，而利用工具一下子取很多，还是轻轻地取一点，根据具体方式和数量的不同又可以形成不同的概念。其次，拿取的处所也可以不同，是从液体表面取，还是深入到液体内部取，这也可以形成不同的具体的下位概念。故而在分析“和液体有关”的“取”这一概念时，对象、工具、处所、方式等因素，基于是否凸显，可能形成“取”的不同的下位概念。现代汉语中表示和“液体”有关的“取”的词汇主要有以下几个。

舀：用瓢、勺等取东西(多指液体)。

撇：从液体表面上轻轻地舀。

捞：从水或其他液体里取东西。

揭：把粘在别的物体上的片状物成片取下。²⁾

从上述定义中可以看出，“舀”强调取物时要“使用工具”，而“撇”强调取物时处所是“从液体表面上”，并且方式是“轻轻地”，不言而喻，一般是一定要使用工具的。“捞”强调取物时处所是“从水中或其他液体里”。“揭”强调取物时处所是粘住的“别的物体上”，并且方式是“成片地”。“捞”和“揭”对于工具的使用与否并不格外强调，需酌情而定。

1) 『齐民要术』中表“撇取”义的词汇

如前所述，作为农书的『齐民要术』，其中有很多描写制作饮食的内容，其中出现了表示“撇取”义的词汇，这就是“接”和“掠”。其中“接”的使用频率最高，共出现13次，其次是“掠”，共出现3次。但其中“接”撇取的对象一般都是液体，少数情况下撇取的对象是漂浮在液体表面的白璞。而“掠”的对象则不是液体，而只是漂浮在液体表面上的事物，如浮沫或鸡子。

(1) 接

“接”在『齐民要术』中共出现29次，表示“撇取”义13次。

(1) 接取白汁，绢袋滤，著别瓮中(52 / 265 / 5)。³⁾

(2) 麤沈者更研，水沃，接取如初(52 / 265 / 6)。

(3) 更待冷，接取清，以小角受一鸡子者，灌两鼻各一角，非直水差，永自去虫(57/319/1)。

(4) 待冷，接取清者，溲麴(64/362/15)。

2) 因为可能是从液体表面揭取，所以我们把“揭”放在这里。

3) 括号中表示的是该句在『齐民要术』中的“章节数，页数和行数”。

(5) 接取清者，然後押之(67/408/22)。

(6) 接取清，別瓮著之(71/430/24)。

(7) 接取清，別瓮貯之，得停數年也(71/431/11)。

(8) 八月中，接取清，別瓮貯之，盆合，泥頭，得停數年(71/431/23)。

(9) 清澄後一月，接取，別器貯之(71/432/10)。

(10) 接飲，不押(66/391/15)。

(11) 接去清水，貯出淳汁，著大盆中，以杖一向攪一勿左右回轉一三百餘匝，停置，蓋瓮，勿令塵污(52 / 265 / 8)。

(12) 良久，清澄，以杓徐徐接去清，以三重布帖粉上，以粟糠著布上，糠上安灰；灰濕，更以乾者易之，灰不復濕乃止(52 / 265 / 10)。

(13) 其上有白醭浮，接去之(71/432/23)。

上述例文中(1)–(11)，因為沒有明顯地表現“從表面上”，“輕輕地”這樣的詞語，似乎理解成“舀取”也未嘗不可，但從上下文的文意來看，要分離的不是一般的液體，而是某種位於沉淀後的混合物上面的液體部分，也就是要“撇取”上面的“清汁”以待使用，如(1)、(2)是指做米粉時“撇取”經沉淀後的混合物上面的“白汁”，我們知道如果用力地，一下子大量地“舀取”的話，勢必會攪動沉淀的部分，這樣便無法舀取經過沉淀後得到的“白汁”了，所以可以看出動作應該是輕輕地，小心翼翼地。同理(3)–(11)亦是“撇取”沉淀後的上面的“清汁”等。⁴⁾而且從“接”的句法使用情況來看，在(10)、(11)中“接”已經不再以“接取”的形式出現，而是可以單獨使用，如(10)，或者和其他詞語組合使用，如(11)“接去”，可見“接”表“撇取”的意義作為一個義位已經可以比較獨立和自由地使用了。

至於例(12)，其中有“徐徐”一詞更直觀而形象地表現出了“撇”的動作，而

4) 詳見『齊民要術』第52章。作米粉法：梁米第一，粟米第二(52 / 264 / 23)。必用一色純米，勿使有雜(52 / 264 / 23)。-----於木槽中下水，腳踏十遍，淨淘，水清乃止(52 / 265 / 1)。大瓮中多著冷水以浸米，春秋則一月，夏則二十日，冬則六十日，唯多日佳(52 / 265 / 2)。不須易水，臭爛乃佳(52 / 265 / 2)。日若淺者，粉不滑美(52 / 265 / 3)。日滿，更汲新水，就瓮中沃之，以酒杷攪，淘去醋氣，多與遍數，氣盡乃止(52 / 265 / 4)。稍稍出著一砂盆中熟研，以水沃，攪之(52 / 265 / 5)。接取白汁，絹袋濾，著別瓮中(52 / 265 / 5)。麤沈者更研，水沃，接取如初(52 / 265 / 6)。

(13)中要分离的对象是浮在液体表面上的“白醭”，显而易见应该是从液体表面上轻轻地“撇取”。

由上可见，在『要术』中“接”表示“撇取”的意义是可以成立的。

(2) 掠

“掠”在『要术』中共出现10次，表示“从液体表面撇取浮沫或其他事物”义3次，2次撇取“浮沫”，1次撇取“鸡子”。

(14) 各自别槌牛羊骨令碎，熟煮取汁，掠去浮沫，停之使清(75/459/4)。

(15) 白汤熟煮，掠去浮沫；欲出釜时，尤须急火，急火则易爆(75/460/15)。

(16) 淪(音抡)鸡子法：打破，泻沸汤中，浮出，即掠取，生熟正得，即加盐醋也(59/333/16)。

例(14)、(15)均指“撇取浮沫”，同(13)“接”一样，应该是从液体表面轻轻地“撇取”。例(16)因为要从液体中分离的对象是“鸡子”，似乎理解为“捞取”也未尝不可，但鉴于文中说到“鸡子”入沸汤中“浮出”，所以看作是“撇取”。

『齐民要术』中出现了“接”和“掠”表示“撇取”的用法，这一义位是何时形成的，它们在其他文献中的使用情况又到底如何呢，我们试图在汉语历史的长河中搜寻它们的踪迹。

2) 历代文献中表“撇取”义的词汇

鉴于『齐民要术』之前的文献典籍中并无确切地表示“撇取”义的词汇，我们首先考察“接、掠”在历代文献中的使用情况，同时尽可能地检索并整理其他文献资料中出现的表示“撇取”义的词汇。

(1) 上古文献

上古文献资料中,为了确保资料的翔实,鉴于文献典籍性质的不同,我们分别检索了经史子集各种不同性质的文献,这包括:『周礼』、『仪礼』、『礼记』、『春秋左传』、『周易』、『尚书』、『孝敬』、『诗经』、『论语』、『孟子』、『史记』、『汉书』、『吕氏春秋』等。

① 接

“接”字本谓“交”也,上古时期有多个引申意义,虽未见具体地表“撒取”义,但可用为“取”义,具体来说指“舀取谷物”,上古文献中只出现一例。

(17) 君子之接如水,小人之接如醴。(『礼记·表記』)

(18) 奉先思孝,接下思恭。(『书·太甲中』)

(19) 故动作接神,必因古圣之经。(『汉书·韦贤传』)

(20) 大祭祀,则共其接盛。(『周礼·地官·廩人』⁵⁾)

“接”在上文例(17)中义为“交往”,(18)中义为“接待”,(19)中义为“迎接”。

例(20)郑玄注:“接,读为一扱再祭之扱。扱以授舂人舂之。大祭祀之谷,藉田之收藏于神仓者也,不以给小用。”

对于“接”字,『说文·手部』:“接,交也”。段注:“交者,交胫也。引申为凡相接之称。『周礼·廩人』‘接盛’读为一扱再祭之扱。”

又『说文·手部』:“扱,收也”。段注:“收者,捕也。『曲礼』‘以箕自乡而扱之’,此‘扱’之本义也。”

『广雅·释詁』:“扱,取也。”

『公羊传·文十三年』:“周公盛。”何休注:“盛者,新谷。”

基于以上文献资料,可知例(20)是指“从仓中取新谷授舂人舂之,以供大祭祀之用。”这里“接”即是指“取”,具体来说是指“挹取,舀取”。虽然“接”在此并

5) 具体文句为:“廩人掌九谷之数,以待国之匪颁、鬯赐、稍食。以岁之上下数邦用,以知足否,以诏谷用,以治年之凶丰。凡万民之食,食者人四□,上也;人三□,中也;人二□,下也。若食不能人二□,则令邦移民就谷,诏王杀邦用。凡邦有会同、师役之事,则治其粮与其食。大祭祀,则共其接盛。”

不是“挹取”液体，但“取”这一意义沿用至后代，在中古和近现代文献中，可用于指“舀取液体”。除了例(20)『周礼』中“接”表示“取”义之外，其他上古文献中均未见这一用法。

② 扱

由『周礼·地官·廩人』郑玄注可知，“接，读为一扱再祭之扱”，而“扱”即可表“取”义，因此我们考察了“扱”的使用情况。“扱”字分别用作三个不同的词，可以用作表示“取，收取”之义。另外，还可以用作表示“插，塞”，“叩拜”之义。

(21) 凡为长者粪之礼，必加帚於箕上，以袂拘而退；其尘不及长者，以箕自乡而扱之。(『礼记·曲礼上』)

(22) 祭醴，始扱壹祭，又扱再祭。宾右取脯，左奉之，乃归，执以反命。(『仪礼·士昏礼』)

(23) 祝又受米，奠于贝北。宰从立于床西，在右。米在贝北，便扱者也。宰立床西，在主人之右，当佐饭事。主人左扱米，实于右，三，实一贝。左、中亦如之。又实米，唯盈。(『仪礼·士丧礼』)

(24) 扱手，扱上鉶以枳，辩濡之，上鉶之闲祭。(『仪礼·公食大夫礼』)

(25) 亲始死，鸡斯徒跣，扱上衽，交手哭。(『礼记·问丧』)

(26) 妇拜，扱地，坐奠菜于几东席上，还，又拜如初。(『仪礼·士昏礼』)

“扱”，按照『说文段注』的说法，本义为“收”，正如例句(21)中所示，表“收取”。

而在例(22)中，“扱”则表“取”。例(22)是说行祭祀之礼时，取一次祭祀一次，再取一次再祭祀一次。后文中“宾右取脯”明确地指出了“取用祭祀的肉脯”。

在例(23)中确切地说“扱”表“舀取”义。例(23)的文句中指出“主人左扱米，实于右，三，实一贝。左、中亦如之。又实米，唯盈。”这句话是说“主人从左边取米，装满右边，三次，装满一贝。”这里“取米”确切地说应该是使用某种工具从某物中“舀取”。

另外，如上例(24)、(25)中的用法，“扱”还可表“插”、“塞掖”之义，在例

(26)中, 是表“叩拜”之义。

考察上古文献, “扱”在『仪礼』中共出现21次, 其中表示“取”义5次, 表示“舀取”义3次, 表示“插, 塞”义10次, 表示“叩拜”义3次。在『礼记』中共出现4次, 其中3次表示“插, 塞”, 1次表示“收取”义。除了『仪礼』和『礼记』中的文献, 我们在其他上古文献中均未见“扱”的用法。

限于文献资料的有限性, 在我们所考察的上古文献中, 并未确切地见到表“撒取”义的词汇。总而言之, “接”和“扱”都可以表示“舀取”义, 其中“接”在『周礼』中出现1次表“舀取”义的用法, 而“扱”在『仪礼』中出现3次表“舀取”义, 5次表“拿取”义的用法。考虑到“扱”和“接”在上古文献中用于表“舀取”义的具体用法时, 我们认为有时理解为“撒取”也未尝不可。如当祭祀时“舀取”祭祀用的谷物或米时, 有时并不是大量地使劲地“舀取”, 而只是象征性地轻轻地从表面上“取”, 所以我们认为上古文献中的“扱”和“接”, 从这个角度来说, 也可理解为“撒取”。但到目前为止, 在我们所检索和考察的文献典籍, 训诂注释以及字词典工具书中, 都没有明确地记载上古文献表“撒取”义的词汇, 而可以肯定的是, 在中古『齐民要术』中, 则确切无疑地出现了“接”用来表示“撒取”义的用法。

(2) 中古文献

中古文献资料中, 我们检索了『后汉书』、『三国志』、『宋书』、『抱朴子』、『世说新语』、『百喻经』、『拾遗记』、『风俗通义』、『搜神记』、『搜神后记』、『文选』等, “扱”少有使用, 且并不用于“舀取”义。而就“接”和“掠”来说, 虽文献中多有出现, 但除了『齐民要术』、『世说新语』、『搜神后记』外, 其他文献中并未见“接”, “掠”用于表“撒取”, “捞取”义的用法。

① 扱

如上所述, “扱”沿用上古用法在中古文献中少有出现, 我们在『文选』中找到了一例。

(27) 扱衽而登鍾山藍田之上，則夜光瑋璠之珍可觀矣。(『文選·李蕭「運命論一首」』)

例(27)中“扱”，即“塞掖”之義。李善注：“『爾雅』曰‘扱衽曰掖’。『廣雅』曰‘扱，插也。并初洽切。’”

② 接

承接上古時期，“接”可用于表“取”義，但對象並不是“谷物”或“米”，而是“液體”或者液體表面上的“漂浮物”，有時還包括液體中的“固體事物”。

在『齊民要術』中，多次出現了“接”表“取”義，如前所述，確切地說是表示“撇取”的意義，“撇取”的是沉淀後的液體上面的“清汁”或液體上面的“白璞”，“浮沫”，見前例(1)–(13)。另外，在『齊民要術』中，“接”還可用于表示“撈取”的意義，共出現3次。

(28) 大盆盛冷水著瓮邊，手接酥，沈手盆水中，酥自浮出(57/318/4)。

(29) 盆中浮酥，得冷悉凝，以手接取，擲去水，作團，著銅器中，或不津瓦器亦得(57/318/6)。

(30) 接取，作團，與大段同煎矣(57/318/13)。

例(28)–(30)是『齊民要術』中的用例，其中“接”均是指從液體中“撈取”某種固體事物，如(28)、(29)、(30)是指用奶酪製作的“酥”。

“接”表示“撈取”的意義，亦可見於中古其他文獻，並沿用至近代文獻。

(31) 无忌因夺直兵参军刀，便欲斫，修载走投水，舸上人接取，得免。(『世说新语·仇隙第三十六』)

(32) 忽见一流星，夜从天直坠瓮中。---于是薛、郭二人更以瓢杓接取，并不得。(『搜神后记·流星坠瓮』)

例(31)是“撈取”掉入水中的人，例(32)是用工具“撈取”掉在瓮中的流星，可見撈取的對象，不僅僅是飲食，也包括其他事物，其適用對象範圍廣泛。

另外，在『齊民要術』中，“接”似乎理解為“揭取”義更為妥當，共2次。

(33) 好日无风尘时，日中曝令成盐，浮即接取，便是花盐，厚薄光泽似鍾

乳(69/418/1)。久不接取，即成印盐，大如豆，正四方，千百相似(69/418/2)。成印辄沈，漉取之(69/418/2)。

例(33)中“接取”的是经过曝晒后浮在液体表面上的“盐”，之所以我们理解为“揭取”，是因为后文出现“成印辄沈，漉取之”的文字，也就是说当盐结晶成大片固状物时便会沉入液体，这时是需要“漉取”的，“漉取”在《要术》中常见，即是指从液体中“捞取”。

③ 掠

掠，本谓取。《左传·昭公十四年》：“已恶而掠美为昏。”杜预注：“掠，取也。”

上古文献中并未见“掠”表示“舀取”或“撇取”义的用例，至中古“掠”在“取”的意义上引申出“撇取”义，如前文《要术》中(14)—(16)的用例，但可惜的是我们在中古其他文献中，并未见其表“撇取”或“捞取”的用例。

事实上，“掠”在《要术》中主要用来指从液体表面“揭取”凝固的固体，共7次。

(34) 日中炙酪，酪上皮成，掠取(57/317/3)。

(35) 更炙之，又掠(57/317/3)。

(36) 更掠如初，酥尽乃止(57/318/4)。

(37) 初煎乳时，上有皮膜，以手随即掠取，著别器中(57/318/10)。

(38) 泻熟乳著盆中，未滤之前，乳皮凝厚，亦悉掠取(57/318/11)。

(39) 明日酪成，若有黄皮，亦悉掠取：并著瓮中，以物痛熟研良久，下汤又研，亦下冷水，纯是好酥(57/318/13)。

(40) 待小冷，掠取乳皮，著别器中，以为酥(57/316/8)。

上述例句中，“掠”均表示用手“揭取”凝固在奶酪或乳酪上的“皮膜”。这里“掠”之所以分析为“揭取”，是因为“取”的对象是“皮膜”，很薄，很轻，而且它们一般都是成张或成片地粘连在一起浮于液体表面上的，所以这个“取”的动作可想而知是轻轻地“成片地揭取”，如例(34)、(35)是“揭取”凝在奶酪上的“皮儿”，

例(36)是指“揭取”浮在液体上面的“浮酥”，而例(37)更是明确地指出“以手掠取”，即“用手揭取”，例(38)、(39)、(40)亦然。

(3) 近代文献

近代文献资料中，我们检索了『隋书』、『新唐书』、『旧唐书』、『旧五代史』、『五灯会元』、『景德传灯录』、『祖堂集』、『全唐诗』、『全宋词』、『梦溪笔谈』、『农政全书』、『本草纲目』、『三国演义』、『水浒传』、『西游记』、『红楼梦』等文献。就近代文献资料来说，用于表“舀取”义的“撮”字未见，“接”继续沿用中古时期可以表示“捞取”义的用法，但“掠”表“取”义的用法未见。与此同时，在近代文献中“撇”表示“舀取，撇取”义的用法开始出现，并一直沿用至现代汉语。

① 接

在中古时期，“接”主要用于表“撇取”义，同时还可用以表示“捞取”，偶尔用于表示“揭取”义。但在近代文献资料中，“接”仅用于表“捞取”义。

(41) “龙门有意透者如何？”师曰：“滩下接取。”(『五灯会元卷第13』)

(42) 师曰：“滩下接取。”(『五灯会元卷第15』)

(43) 师曰：“滩下接取。”(『景德传灯录卷第十六』、『景德传灯录卷第十七』)

(44) 襄、汉间渔人竞采以捣饭饴鱼，皆翻上，乃捞取之。-----南人捕河豚法：截流为栅，待群鱼天下之时，小拔去栅，使随流而下，日莫猥至，自相排蹙，或触栅，则怒而腹鼓，浮于水上，渔人乃接取之。(宋沈括 『梦溪笔谈』『补笔谈卷三异事』)

例(41)-(43)文字几近相同，其中的“接取”均是指“捞取”。而例(44)，同一段文字中“捞取”、“接取”同时出现，所指情况和所用意义完全相同。

② 撇

『说文·手部』：“擎，饰也。”段注：“各本作‘别’，不可通。今正。『文选·洞箫赋』注引‘擎’，饰也。---饰者，今之‘拭’字。---‘拭’与‘拂’义略同。蔡邕『篆势』曰‘扬波振擎’，『文选』‘撇波而济’，‘撇’同‘擎’。又『史记·荆轲传』‘跪而蔽席’，『孟荀传』‘蔽席’皆谓‘拭席’。皆‘擎’之异体也。”

由段注可知，“蔽”，“拭”皆“撇”的异体字，“擎”即“撇”。检索上古文献，无论是“擎”还是“撇”均不多见，确切地有以下几处例文。

(45) 历倒景而绝飞梁兮，浮螭螭而撇天。（『文选·杨子云「甘泉赋（并序）」』）

(46) 故闻其悲声则莫不怆然累欷，撇涕攷泪。（『文选·王子渊「洞箫赋」』）

(47) 吟气遗响，联绵漂撇，生微风兮。（『文选·王子渊「洞箫赋」』）

(48) 故鹰腾撇波而济水，不如乘舟之逸也。（『文选·王子渊「四子讲德论（并序）」』）

例(45)“撇”即指“轻轻拂过，轻轻擦过”。李善注“撇，拂也”，这里“撇天”即“轻轻拂过蓝天”。例(46)“撇涕”即“拭涕”。李善注“『说文』曰‘撇，拭也’”。例(47)“漂撇”，形容声音余音缭绕而相击。李善注：“漂撇，余响少腾相击之貌。”例(48)“撇波”，是指“击波破浪”。李善注：“『说文』曰‘擎，击也。’‘擎’与‘撇’同也。”

上述文献均属于诗赋体裁，可见在文学色彩比较浓厚，书面语性质比较明显的文献资料中，“撇”字有一定地使用，主要用为“拂”，“拭”，“击”之义。检索中古文献，“撇”字多出现于诗赋体裁的文献中，使用情况大体相同。

(49) 扬波振撇，鹰跖鸟震。（后汉蔡邕『篆势』）

(50) 微风影撇，冷气轻浮。（后汉侯瑾『箏赋』）

(51) 若衡重锱铢，纤微影撇虽共工之搜慝，欢兜之掩义，南荆之跋扈，东陵之巨猾，皆为匍匐透迤，折枝舐痔，金膏翠羽将其意，脂韦便辟导其诚。（『文选·刘孝标「广绝交论」』）

(52) 客簪葛角巾，低头拂棊，妙踰於帝。(『世说新语·巧艺』)

(53) 『博物志』曰：“帝善弹棊，能用手角巾。时有一书生，又能低头以所葛角巾拂棊。”(『世说新语·巧艺』刘孝标注引『博物志』)⁶⁾

例(49)“撇”是指书法笔画“撇”。例(50)，(51)“影擎”，是指“飘飞，飘散”。

例(53)是刘孝标注例(52)『世说新语·巧艺』篇时引用『博物志』的文字，可见“拂”，“撇”意义相同且可以互换。“撇”即“拂”，义为“击”。

由上可见，“撇”在上古文献中仅用于诗赋体裁的书面语，在中古时期，口语性质较强的文献中也有所应用，如刘注『世说新语』所引用的『博物志』。

发展到近代，“撇”除了沿用上古中古的用法之外，也可用于构成新词继续使用。

(54) 渡河不用船，千骑常撇烈。(『全唐诗』卷217-22杜甫「留花门」)

(55) 鬼物撇揅辞坑壕，苍水使者扞赤绛。(『全唐诗』卷222-20杜甫「荆南兵马使太常卿赵公大食刀歌」)

(56) 撇揅寒鱼上夏沉，群鹅鼓舞扬清音。(『全唐诗』卷277-46卢纶「陈翊郎中北亭送侯钊侍御赋得带冰流歌」)

(57) 欹帆侧柁入波涛，撇漩消湮无险阻。(『全唐诗』卷221-15杜甫「最能行」)

(58) 愿君光明如太阳，放妾骑鱼撇波去。(『全唐诗』卷391-16李贺「宫娃歌」)

上述例(54)“撇烈”、例(55)、(56)“撇揅”意义相同，上古未见，指“迅疾貌”。例(57)“撇漩”是指“撇开漩涡”的撑舟技巧。例(58)“撇波”上古文献已见，指“击波破浪”。

另外，值得注意的是，在『全唐诗』中“撇”出现了表示“舀取，撇取”义的用法，共6次。

(59) 酿糯岂劳炊范黍，撇刍何假漉淘巾。(『全唐诗』卷449-41白居易「咏

6) 也可见于『三国志·魏书』裴松之注引『博物志』：“时有一书生，又能低头以所冠着葛角巾撇棊。”

家酝十韵))

(60) 身上幸无疼痛处, 瓮头正是撇尝时。(『全唐诗』卷454-61白居易「家酝新熟, 每尝辄醉, 妻侄等劝令少饮, 因成长句以谕之」)

(61) 敲石取鲜火, 撇泉避腥鳞。(『全唐诗』卷468-2刘言史「与孟郊洛北野泉上煎茶」)

(62) 夜禅临虎穴, 寒漱撇龙泉。(『全唐诗』卷573-101贾岛「送僧归太白山」)

(63) 一簣松花细有声, 旋将渠碗撇寒清。(『全唐诗』卷613-82皮日休「奉和鲁望看压新醅」)

(64) 名士寄来消酒渴, 野人煎处撇泉华。(『全唐诗』卷614-17皮日休「友人以人参见惠因以诗谢之」)

例(59)是白居易吟咏家酿的诗文, “撇瓮”是指“去除杂质”, “撇”与“酿”相呼应, 是一种动作过程, 具体来说即是“捞去”或“撇去”, 后文提到了“何假漉淘巾”, 即“不需要用漉酒巾”, “漉淘巾”即“漉酒巾”, 也叫“漉巾”, 是酿酒时用来滤酒的葛巾, 而诗文中说不用“漉酒巾”滤取, 而是“撇取”, 那么这里的“撇取”既可能是“捞取去掉”也或可能是轻轻地“撇取去掉”。

例(59)的例文虽然具体动作我们还不能确切地说是“捞”还是“撇”, 但例(60)-(64)是无可争议的, 这里“撇”是指“舀取”, “撇取”。

我们认为, “撇”至少在唐代文献中已经出现了表“舀取, 撇取”义的用法, 并一直沿用至今。唐代文献中, 其“撇取”的对象, 一般来说多是液体, 且往往需要使用的, 因此说成是“舀取”未尝不可, 但沿用至后代, 随着“撇”这一动作的适用对象的扩大, 其表示轻轻地从液体表面上“撇去”事物的意义和用法更加明确起来。如:

(65) 为撇瓮面醅, 为煎鹰爪茶。(宋梅尧臣「次韵和刘厚甫紫微过予饮酒」)

(66) 又方: 甘草一两, 微灸, 捣碎, 浸入一升水中, 经过一夜, 搅水使起泡, 把泡撇掉, 只饮甘草水。(明李时珍『本草纲目·草部』)

(67) 其闷饭, 洗米一碗, 水二碗, 则不必撇汤, 但遏火而自干也。(清方以

智『物理小识·饮食·省柴法』)

例(65)撇去的是“醅”，即酒面上“泡沫”，例(66)撇去的是“水泡”，例(67)撇去的对象是多余的“汤”，这些动作都是轻轻地从液体表面上“取”物，完全不同于一下子用力地大量地“舀取”。

与此同时，近代文献中，因为“撇”表示“撇取”，被撇取的对象有的是需要使用的，也有的是舍弃不用的，因此经过引申“撇”在文献典籍中用于表示“舍弃，丢弃，扔下”义的用法逐渐出现并频繁使用。尤其是在明清著名小说『三国演义』、『西游记』、『水浒传』和『红楼梦』中，“撇”无一处表“撇取”义，多为“舍弃，丢弃”义或“扔下，放下”等义。如：

(68) 怎撇下，这两字相思，万里虚名。(宋陈德武『沁园春·舟中夜雨』)

(69) 放起十数个火把，烧了庄院，撇下了田地，自投梁山泊来。(『水浒传』第41回)

(70) 超于乱军中遥见曹操，就撇了夏侯渊，直取曹操。(『三国演义』第59回)

(71) 彩云赌气一顿包起来，乘人不见时，来至园中，都撇在河内，顺水沉的沉漂的漂了。(『红楼梦』第62回)

(72) 那樵子撇了柯斧，答礼道：“长老何往？”(『西游记』第59回)

直至现代汉语，“撇”表示“撇取，撇去”，“撇下，扔下”等义仍在在使用。

3. 结论

1) “撇取”义词汇的词义发展演变

考察“撇取”义的由来，由上可见，无论是“接”从上古表“舀取(谷物，粮米)”发展到中古表示“撇取(清汁，浮沫)”，还是“撇”从近代唐代文献中表“舀取(酒

浆，泉水”发展到宋明确表示“撇去(泡沫，清汤)”，“撇取”义是在“舀取”义基础上发展而来的，根据“舀取”的对象，方式和处所的不同，“撇取”义得以明确和固定。限于上古文献资料的有限性，虽未明确见到“撇取”义的用词，但我们认为并不是说上古没有这一概念，只是随着文献资料的丰富和语言表达的精确，这一概念的语义表达逐步独立和突显出来。从“舀取”到“撇取”，从“扱”到“接”，“掠”再到“撇”，语言表达逐步精确，新旧词语历时替换。

通过考察历代文献资料，我们可以清晰地看到表示“撇取”义词汇的历史演变替换面貌，但考察这些词汇本身表示“撇取”义的发展演变，该义的由来却不完全相同。

具体来说，“扱”本有“取”，“收取”义，进而引申出祭祀时的“舀取，撇取”义。“接”本无“取”义，因通“扱”，故而具有了“取，舀取”义，并在此基础上进一步发展引申出“撇取，捞取，接取”义。“掠”本有“取”义，进而引申发展出“撇取，揭取”义。

至于“撇”，其“撇取”义的由来，值得进一步思考。“撇”即“擘”，“拭”的异体字，义略同“拂”，“拂”可表示“轻轻拂过，擦过”，进而可能引申出“液体表面上轻轻地取”之义。事实上，“撇”的同源词族“瞥、瞥、灏、嫫”均含有“轻”或“疾”义。如：

“瞥”，『说文』：“过目也”，即“眼光掠过，短时间大略地看”。

“瞥”，『说文』：“日落势”，即“转瞬即逝的日落”。

“灏冽”，指“水流轻疾”，如『文选·汉司马相如「上林赋」』：“横流逆折，转腾灏冽”。

“嫫”，『说文』段注：“易使怒也。”『广韵』：“轻薄也”。

可见，“撇”及其同源词族的语义中均含有“轻轻地”这一语义因素，这为其发展引申出“从液体表面上轻轻地撇取”义提供了很好的条件。

另外“撇”也可能因为与“掠”为同义词，进而受到了“掠”的词义沾染，发生了同域引申。

(49) 扬波振撇，鹰跖鸟震。(后汉蔡邕「篆势」)

(73) 策仰收而暗揭，掠左出而锋轻。(唐柳宗元「永字八法颂」)

(74) 掠者，拂也，撇也。(明张绅「法书通释·八法」)

如前所述，例(49)“撇”是指书法笔画“撇”，另外从(72)、(73)的例文可知，“撇”同“掠”，故而受到“掠”表示“取”，“撇取”义的影响，“撇”也可以用来表示“取”，“撇取”的意义，且“撇”因义略同“拂”，词义中含有“轻轻地”语义因素，因而用于表示“轻轻地从表面上撇取”义就更为合适不过了。

这里值得考虑的是，“拂”、“撇”都可以表示“轻轻拂过，擦过”，为什么只有“撇”产生了“撇取”义，而“拂”并没有引申出该意义呢，我们认为这可以从词汇自身的义位系统来考虑，仅就『汉语的大词典』上的义项数目来看，“拂”有19个义项，而“撇”除了“撇取”义外，只有6个义项，故而义项负担较重的“拂”不宜再承担过多的语义负担。不仅如此，“撇”和其他表示“撇取”义的词汇相比，其用来承担新义的能力也更强一些。如除了“撇取”义，“接”有13个义项，“掠”有8个义项，都比“撇”的义项负担重，我们觉得这也可能是“撇”能在词语历时演变竞争中获胜的原因之一。事实上，在词汇语法历时演变过程中，新生力量往往会取代旧有力量，而“撇”作为新生力量当然责无旁贷，义不容辞了。

由上可见，虽然“扱”，“接”，“掠”，“撇”的“撇取”义，都是在“取”这一表示核心动作意义的基础上引申而来的，但跟“撇”比起来，都不能像“撇”那样更加具体而明确地突显和强调出“轻轻地”“从(液体)表面上”“舀取”的方式，故而虽然表示“撇取”义的词汇有“扱”，“接”，“掠”等，最后还是新生力量“撇”以其对“撇取”方式的特点的强调以及其语义负担较轻而被沿用至今。

2) 表示“撇取”义词汇的历史演变

我们曾考察过表示“舀取”义词汇的历史演变，上古时期的词汇主要是“挹、酌”，其中“斟、掄、攄”亦偶有使用。中古时期的词汇亦主要是“挹”，其中“攄、掄”亦偶尔使用。近代时期的词汇比较复杂，主要有“舀、挹、酌、攄”。但这些词汇虽竞争比较激烈，却泾渭分明。⁷⁾而通过对“撇取”义词汇的考察，需要补充

的是，上古时期“扱”和“接”，中古时期“接”，近代时期“撇”也可以认为是表示“舀取”。但具体分析起来，这种“舀取”理解为“撇取”亦未尝不可。

上古时期，“扱”和“接”在上古文献中可用为表“舀取”义，对象是祭祀用的谷物或米。但在此义位上，“扱”的使用频率更多，在『仪礼』中出现7次，而“接”只在『周礼』“接盛”一词中出现1次。“扱”和“接”出现在表示“舀取祭祀用的谷物粮米”中，且仅见于『仪礼』、『周礼』，并不具有普遍性。⁸⁾我们认为这种祭祀时的“舀取”，有时也可理解为“撇取”，但各种典籍以及辞书等资料中均为提及。而至中古『齐民要术』中，则明显地出现了“接”用来表示“撇取”义的用法。

中古时期，“扱”，“接”不再用于表“舀取”义，“扱”虽沿用其上古其他意义但极少见于中古文献，而“接”则出现了表“撇取”，“捞取”，“揭取”义的用法，对象是液体或液体表面上的物质，甚至是液体内部的固体。同时“掠”也少数几次用于表示“撇取”义，更多用来表示“揭取”义，这主要见于农书『齐民要术』。另外，“接”表“捞取”义的用法在『世说新语』，『搜神后记』等口语性质较强的文献中亦可见，而“掠”表“撇取”义的用法则在其他文献中未见。

发展到近代，“接”表“捞取”义的用法得以沿用，主要见于佛典文献，而其表示“舀取”，“撇取”义的用法这时已为“撇”所替代，『全唐诗』中出现多次用例，发展到宋明时期，“撇”表示“撇去”液体表面的事物的用法和意义则更加明确，同时“撇”在其表“撇去”义的基础上引申出表“舍弃，撇下，扔下”等意义。

7) 详见刘洁(2013)「表示取液体的词汇的历史演变——以〈齐民要术〉中表“取液体”义的词汇为线索」，『中国文学研究』第52辑。

8) 『仪礼·有司彻』：“二手执桃匕枋以扱，注于疏匕。”郑玄注曰：“今文‘扱’皆为‘扱’。”可见“扱”更为常见。

引用文獻

- 繆启愉 『「齐民要术」校释』(第1版)北京, 农业出版社, 1982
- 繆启愉 『「齐民要术」校释』(第2版)北京, 农业出版社, 1998
- 『二十四史』北京, 中华书局, (『史记』、『汉书』、『後汉书』、『三国志』、『魏书』、『晋书』、『宋书』、『宋史』、『北齐书』、『南齐书』、『北史』、『南史』、『周书』)
- 『十三经注疏』北京, 中华书局, 1996 (『周易』、『尚书』、『毛诗』、『周礼』、『礼记』、『仪礼』、『左传』、『公羊传』、『谷梁传』、『论语』、『孟子』、『孝经』、『尔雅』)
- 『旧唐书』上海, 上海古籍, 1986
- 『全宋词』北京, 中华书局, 1999年1月第1版第1次印刷
- 『文选』吉林文史出版社, 1987年9月第1版
- 『荀子』王先谦撰, 中华书局, 1988年9月第1版, 1997年10月第4次印刷
- 『抱朴子』葛洪著, 上海, 上海古籍出版社, 1990年10月第1版第1次印刷
- 『抱朴子外篇校释』杨明照撰, 北京, 中华书局, 1997年10月第1版第1次印刷
- 『五灯会元』普济著, 北京, 中华书局, 1981年10月第1版第1次印刷
- 『全唐诗』北京, 中华书局, 1999年1月第1版第1次印刷
- 『三国演义』北京, 人民文学出版社, 1980
- 『说文解字』上海古籍出版社, 1988年2月第2版, 1998年2月第9次印刷
- 『红楼梦』北京, 人民文学出版社, 1982
- 『水浒传』北京, 人民文学出版社, 1975
- 『西游记』北京, 人民文学出版社, 1980年5月第2版, 1999年6月北京第5次印刷
- 『金瓶梅』文渊阁四库全书(电子版)
- 另外部分文献引用“国学网” <http://www.guoxue.com>以及“中国佛教网”
<http://www.zgfj.cn>

参考文献

- 朱庆之『佛典与中古汉语词汇研究』台北, 佛光山文教基金会, 1989
- 蒋绍愚『古汉语词汇纲要』, 北京, 北京大学出版社, 1992年第1版第1次印刷
- 符淮清『词义的分析 and 描写』, 北京, 语文出版社, 1996年北京第1版第1次印刷
- 张志毅, 张庆云『词汇语义学』, 北京, 商务印书馆, 2004年北京第1版第1次印刷
- 张联荣『古汉语词义论』, 北京, 北京大学出版社, 2000年北京1版第1次印刷
- 贾彦德『汉语语义学』, 北京, 北京大学出版社, 1999年北京第2版第1次印刷
- 蒋绍愚「两次分类—再谈词汇系统及其变化」, 『中国语文』1999年第5期
- 汪维辉「试论〈齐民要术〉的语料价值」, 『古汉语研究』2004年第4期
- 蒋绍愚「王力先生的汉语历史词汇学研究」, 『北京大学学报(哲学社会科学版)』2010年9月第47卷第5期

Abstract

The Historical Development of the Vocabulary of “skim”
– Taking the vocabulary of <Qi Min Yao Shu > as the hint

Liu Jie

Vocabulary is a system and so are their meanings. Taking conceptual field as a background, investigating the changes of the words and their distributions in different historical periods is an effective method to study the historical development of vocabulary system. In this article, we studied the vocabulary of “skim” in different historical periods and got a clear development hint of the changes of the word “skim”. We hope we can recognize the changes of the word of “skim” and give some help to the study of Chinese vocabulary.

Key words : vocabulary system; the changes of vocabulary; the system of the meaning of words; skim; water.

투 고 일 : 2014. 1. 10. / 심 사 일 : 2014. 1. 20. ~ 2014. 2. 10. / 게재확정일 : 2014. 2. 20.